

Holy Wednesday 靈修默想

經文：約翰福音書 John 13:21-32

耶穌講按呢，心內大迫腹，就干證講：「我實實給恁講，恁中間一人欲賣我。」學生相看，想唔出伊是講甚麼人。有一個學生，就是耶穌所疼的，撐近耶穌的胸前(heng-chêng)。西門彼得點頭給伊講：「請給阮講，伊所講的是甚麼人？」伊就向身倚耶穌的胸坎(heng-khám)，給伊講：「主啊，是是誰？」耶穌就應講：「我搵(ùn)一塊仔物互伊，彼個人就是。」隨時搵一塊仔，提互加略人西門的子猶大。伊受物了後，撒但就入伊的心。耶穌就給伊講：「你所做的，緊緊去做！」同桌的人無人知為著怎樣對伊講此個。因為猶大管錢袋，有人拍算敢是耶穌給伊講：「你去買咱守節所欠用的」，抑是教伊去賑濟喪鄉人。猶大接著彼個物，連鞭出去。彼時暝時。已經出去，耶穌講：「今人子得著榮光，上帝亦佇伊得著榮光。閣上帝欲佇本身榮光人子，亦欲連鞭榮光伊。」

詩歌：O Lamm Gottes 《啊，上帝的羊羔》

BWV244, no. 1, O Lamm Gottes <https://www.youtube.com/watch?v=dR4qFhFUB0U> (2:12 開始)

BWV23, 4. Christe, du Lamm Gottes (Choral) https://www.youtube.com/watch?v=6ekY1n-EdBE&fbclid=IwAR1nDv-ok41lKNtLhYcpmfLoJmYbjGzinPRku3f_4lvksjDFpIs7Bhx-VCE

BWV245 (1745 Version) Appendix 45 Christe, du Lamm Gottes
https://www.youtube.com/watch?v=vpk2j_fC_cs

BWV 618 - O Lamm Gottes, unschuldig <https://www.youtube.com/watch?v=opXUluXSdYM>

BWV 619 - Christ, du Lamm Gottes <https://www.youtube.com/watch?v=79KS1GETW>

聖週三(4//2020)靈修默想 by Rev. Shirley Lin 翻譯:孫志硯

Betrayal hurts. When you tell someone something important and hope they keep it to themselves and it does not happen, the pain can be as excruciating as if someone were to hurt you physically. I can't even imagine knowing that someone is going to betray you and still going through it on purpose.

What is more, can you imagine that not only do you know that someone was to betray you, but you are also giving them permission to do so.

But this is what happened with Christ. Today, Holy Wednesday, might as well be called betrayal Wednesday. Christ not only tells us that He will be betrayed, but that He knows it is coming and from whom. Christ was not about to stop Judas from committing this betrayal. Christ would let Judas make his own choices.

What's more, Christ knew that Judas leaving would mean His crucifixion and death were coming. Instead of being upset, He proclaimed, "Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself and will glorify him at once."

Sometimes, things have to happen a certain way. Sometimes, life has no short cuts. Sometimes, we have to go through a difficult and particular journey to get to where we need to be. It may not be where we want to be, but it is where God places us. It is the difficult times, or the “taffy time” my chaplain mentor likes to call it, that we stretch and we learn and we grow. That is how we get to the end better than when we started.



As I look at what the world is going through right now, I have faith that this, too, shall pass. I have faith that the Lord will be there to bring us to a better place. A place where we lend a helping hand, where we allow space for others to be who they are, where we support those who are in need. In short, a place where we are living out the lessons that Christ has taught us. As I look at the heartwarming, beautiful stories and support to come out of this pandemic, I can see that we are bringing out the best of us. To do that, we need to remember that we are not in control. It is always God that is in control and we need remember to let go and let God.

背叛的感覺很傷人。當你告訴某人某件重要的事，並且希望他們保密，但是他們沒有做到。這種痛苦的感覺如同身體受傷一般強烈。我甚至不知道為什麼有人會刻意地想要背叛其他人。此外，你可以想像，如果你不僅僅知道某人將會背叛你，並且默許他們這樣做，那會是怎樣的感受。

基督經歷過類似的事。今天是聖週三，也被稱為背叛的週三。基督不僅僅告訴我們他將會被背叛，他也知道誰是叛徒。基督沒有阻止猶大背叛。基督讓猶大做出了想要的選擇。

基督也知道猶大的離棄代表被釘十字架跟死期不遠。他沒有沮喪，他反而宣告：現在人子已經得到榮耀了；上帝的榮耀也在人子身上顯明了。

有時候，事情必須以某種方式發生。有時，人生沒有捷徑。有時，我們必須經過痛苦與特殊的旅程，到達我們需要前往的終點。儘管那未必是我們想去的地方，然而，這是上帝為我們預備的終點。眼下是艱困的時刻，我在醫院院牧部的主管說，這是一個淬煉的時刻，我們擴張我們的境界，我們成長。這一切結束的時候，我們將會比開始的時候更加強壯。

當我看著世上正在發生的一切，我也有著類似的盼望。我盼望上帝會帶領我們去一個更好的地方。一個我們願意伸出雙手，願意接納他人，願意支持弱小的地方。當我看著這場瘟疫中那些感人美好的故事，我可以看見人性光輝的一面也被彰顯。要達到這個目標，我們必須明白，生命不在我們的掌控之中。上帝才是主導這一切的力量。我們需要謹記這一點，學會放手，並且學會讓上帝掌權。

默想：What can you let go of today to find the place that God wants you to be?

你願意放下現況的一切，探索上帝希望你去的地方嗎？

馬太受難曲中引用的聖詩 (2): (O Lamm Gottes) by 林哲陽牧師

Bach 38: 路德聖詩在巴哈音樂的運用 (6):

路德的著作等身，美國版 (American edition, 1955-) 依照德國版本翻譯而成共計五十五冊，第一至三十冊聖經註釋，三十一冊至五十五冊是著作集包括講道集、神學著作、靈修作品、桌上談、音樂著作，而德文聖經還不包括在內。

路德全集 (Luther's Works) 第五十三冊全和音樂有關曲名 (Liturgy and hymns, 圖一、二)。路德認為音樂是上帝賜給人最大的恩賜，身為上帝的管家應該創造音樂感謝及讚美上帝。路德把聖詩視為對上帝信仰的回應，崇拜中的音樂絕對是必須的，不可缺少的。

他在音樂方面的著作分音樂論著及作曲兩大類：

1. 基本禮儀作品 (Basic Liturgical Writings)
 - A. 有開公共禮拜的規則 (Concerning the Order of Public Worship), 1534 年出版。
 - B. 彌撒規則 (Formula Missae = An Order Of mass and communion for the church at Wittenberg)發表於 1523 年。
 - C. 德文彌撒 (Deutsche Messe =The German mass and Order of Service) 發表於 1526 年，他不願與傳統拉丁禮儀分道而馳，因而有所刪減，有些則變更前後秩序。仍保留聖服、燭光、聖壇。這本彌撒書雖以傳統禮儀為基礎，它對傳統禮儀處理已有改變，用德文講道，刪除進堂曲 (Introit)、階台經(Gradual)、歡讚曲 (Alleluia) 等。
2. 聖詩集和音樂集的序文句 (Preface To hymnal and other musical collections)
五本詩集的序包括：1524 年 Walther 主編的 Geystliche Gesankbuchleyn 即 Wittenburg hymnal, 1528 年的 Weiss hymnal、1545 年的 The Babast hymnal 及 1538 年 George Rhau 之樂集 Symphonial incundae 之序。
3. 特別禮儀 (Occasional services): 禮拜學常見沒有適合的字彙適用，不是一般禮拜，是特定的崇拜如:洗禮、婚禮等。
 - A. 洗禮的規則 (Order Of Baptism, 1523)。
 - B. 陪餐者的勸誡 (An exhortation to the Communicants), 1525 年。
 - C. 1523 年洗禮規則修訂版 (The Order of Baptism Newly, revised 1526)。
 - D. 為牧者婚禮規則 (The Order of Marriage for Common Pastors, 1529) 等共八種。
4. 禮儀音樂 (Liturgical chant): 有 1528 年作的羔羊經 (Agnus Dei), 1529 年德文連禱文 (German Litany and the Latin Litany Corrected), 1529 年感恩曲 (Te Deum), 1533 年聖母讚主曲 (Magnificat), 1533 年的領主曲 (Communion), 1537 年榮光經 (Gloria in excelsis)。

Christe, du Lamm Gottes 為 1528 年羔羊經作的，就是德文羔羊經的首行 (opening words)。路德全集 53 冊 Liturgy and hymns 的編輯 Ulrich Siegfried Leupold, (1909-1970) 認為路德除了寫歌詞之外，或許他也從葛利果聖歌曲才改編曲調。

馬太受難曲，No. 1 序曲開場大合唱的節奏是進行曲式，樂團反復演奏同一個低音，顯得沉重。一群士兵押著耶穌背負十字架，耶穌負擔不了，在悲痛的行列進行時錫安的姑娘們為耶穌的受難而共同悲傷，一群異教徒問四個問題：Wen? Wie? Was? Wohin? (誰?為何?為什麼?在哪裡?)

一首聖詩 (圖三) 穿插在裡頭，童聲合唱 (soprano in ripieno) 交織唱起動人的悲歌啊，上帝的羊羔 (O Lamm Gottes)，這首聖詩被伯恩斯坦認為像小星星的旋律 (圖四至七)。聖詩從 e 小調變成了 G 大調，並且以半音階進行，加深了悲痛的效果。這段合唱共有兩個主題交織進行，Bach 使用的是複雜的雙重對位法，他還用合唱團中的低音部分為基本旋律伴唱，達到了相當鮮明的效果。